

# 藝通

# 文

# 學

CCLC NEWSLETTER

雙月刊  
基督教文藝出版社  
PUBLISHED BIMONTHLY BY CHINESE  
CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL

第十一卷 第四期

Vol. 11 No. 4

一九九〇年七月

July, 1990

## 閱讀課外書籍漫談

● 植栢森校長

### 閱讀之好處

書籍與人類結下不解之緣，我們用書來傳播知識；我們用書來吸收日新月異的新思想；增添我們的學養。英國哲學家培根曾說：「讀書能給人樂趣、文雅和能力。」「讀書使人淵博」。「讀書能陶冶個性」。宋儒更說：「一日不讀書便覺語言無味，三日不讀書臉目可憎」。讀書真有說不盡的好處：

一、擴展視野——閱讀課外書可以增長知識，擴闊眼界，開拓胸襟，消除人自私自利的狹隘思想。

二、訓練思維——在閱讀活動中，可以增進我們的想像力，聯想力，思維力。在閱讀時，我們體會作者的感情歷程，產生共鳴。在不斷潛移默化中，自己的思想感情也自然豐富起來。

三、充實精神生活——在這個時代，人們確立公民意識、自由民主思想等問題非常重要，學校當局培養學生多讀課外書籍是一個可行之途徑。

四、形成良好人格——閱讀是樂趣的泉源，滿足心靈的需要，洞曉別人的心思，解決內心問題，亦有助於各種信條教義的發見，培養人有良好的人格。

五、養成良好的習慣——要抗拒物質的引誘，先要養成良好的閱讀習慣，這習慣使他們畢生受用，創造永遠接受教育的機會。

然而，今日科技日進，尤其是電視與電唱機、鐳射碟的發明，更侵佔我們的生活領域，人的腦筋因而懶散了。其實任何媒介都不能取代讀書，書本可以長伴我們一生。好書是宇宙的珍品，蘊藏着人類思想的精華。只要我們浸淫在浩瀚的書海裏，足可充實心靈、充實思想，提高自己的思考力和分析力，自能分辨善惡是非，繼而啟發自己、督導自己。

### 要特別關注的四類書籍

在浩如煙海的書籍中，好書固然不少，壞書也着實很多，我們要清楚認識，知所選擇，對青少年也得作適當的介紹，有幾類書籍我們要特別關注的：

一、連環圖——很多人喜愛看連環圖，在報攤中種類琳瑯滿目便可見一斑。用圖畫連環式陳述故事並不是全部都是壞書，有很多漫畫書（如花生米）意義是很好的，但充斥在市場的大多是誇大的描寫暴力與情慾，深具不良意識，大家還是不看為佳。

二、科學幻想故事——在今日時代，我們

不能說科學幻想是神怪。這可加強我們的想像能力，但不要把自已所看的課外書籍只關在這一框框內，令自己在閱讀方面得不到一個平衡的發展。

三、報導香港娛樂圈生活的書刊——這一類刊物最受一般人歡迎，也最有吸引力。我們不宜祇用制止、反對的方法，使青少年不讀這類刊物，不妨從博與深方面去引導他們，讓他們從消閒的閱讀中認識一些電視電影的製作、劇本藝術等層面，了解傳媒對人生的影響。

四、渲染暴力色情書刊——這一類書刊絕不應閱讀，尤其是青少年學生，因為他們還未建立審判識別的能力，那些誇大描述暴力色情的書籍，把一些錯誤的觀念摻雜其中，披讀後，自必深深影響青少年的心志，腐蝕他們的意識，令他們一生受害。

### 學校如何推動課外閱讀的風氣

要推動閱讀課外書籍的風氣，首先要從學生開始，要使青少年學生對閱讀課外書籍不反感，必須誘導他們的好奇心。學校圖書館、市政圖書館等應有一定數量的好書供他們選擇，家長或教師不可強迫他們閱讀某類書籍，與課程有關的參考書則除外，但必要從旁對個別青少年作悉心的指導，引發他們對閱讀好書產生濃厚的興趣。有新書出版，學校教師可作推介；並鼓勵名家寫書評，向學生推薦好書，以吸引他們的注意力。

#### 選擇書籍的準則

我們如何去為學生選擇課外書籍呢？首先要選擇學生喜歡閱讀的書籍。我們不一定死抱「五四」時代的作品，因時代背景的差距，學生不易引起共鳴，部分寫作技巧高的作品則屬例外（如魯迅等），我們選擇適合學生閱讀的課外書籍應守的準則：

- ①作品內容必須適合學生的程度。
- ②整體思想要正確。
- ③低班學生對散文、小說的興趣較濃，高班同學可多讀一些傳記、新詩及學術性論文等，讓他們全面去接觸多類型的作品。
- ④除古典名著外，學生也應涉獵當代作

家，如白先勇、張曉風、杏林子、陳若曦、鍾曉陽等人的創作。他們的作品表現技巧高，又能吸收海外作家的寫作技巧，可說是融滙中西，自成一格。

#### 提高閱讀效率的途徑

學校方面如何去評估學生課外閱讀的成果呢？一般是要學生去做一份閱讀報告，但這是不夠的。就算是閱讀報告，可就文體分類而設計，主要可分為內容大要、佳句摘錄、人物評價等項目，着重啟發學生的思考、分析和欣賞能力。也可嘗試選取一篇短篇小說，在故事發展到某一階段，讓全班同學分組討論結局，這很能刺激他們的想像力、創作力，教師更可在討論中加以批評及指正。此外，更可把小說改寫成廣播劇，以考驗他們的表達技巧，優勝作品更可公開播放，以示鼓勵。

學校為了提倡學術風氣，在漫長的暑假將要來臨時，我們應該鼓勵學生努力閱讀，讓學生多到圖書館閱讀報刊，借閱課外書。只要學生對閱讀發生興趣，喜歡閱讀，養成生活習慣，便可終生受用。葉紹鈞先生曾說：「教是為不教」。這是要教師教學生養成自學及閱讀課外書的習慣。

### 由讀書到讀經

讓我們培養自己有閱讀書籍的興趣，更要多鼓勵兒女有閱讀課外書籍的習慣。如果我們多讀書，知識積累更深，自然可建立自己的判斷力、甚至建立自己的思想體系，我們將可活得更有意義。

所有基督教開辦的學校，都應培養學生天天閱讀的課外書，就是聖經了。大家都應重視讀經的力量，晨早讀經可以幫助我們一天工作的開始；晚上讀書可以引導我們檢視一天的表現。同時，讀經可以幫助我們解決困難，應付環境，供給思想材料，體驗上帝的旨意。

我們要有屬天的智慧去面對世俗文化的衝擊，我們才不被世俗所侵蝕。所以，我們必須博覽羣書、認清自己的信仰、體會上帝的心意、引導社會邁向一個更美好的世界。

# 基文青年叢書選介

—適合中學生—



## 散文

**給你, 瑩瑩** 作者: 張曉風 編號: 2901 定價: 港幣18元  
**To You, Ying Ying** by H. F. Chang

作者以大姊姊愛護小妹妹的情懷, 採書信體裁, 與少女談人生、學問、戀愛及信仰等問題。

**地毯的那一端** 作者: 張曉風 編號: 2927 定價: 港幣15元  
**At the End of the Aisle** by H. F. Chang

作者的成名作, 並憑此書獲得一九六七年中山文藝獎散文首獎。「整個集子充滿的是二十歲前後的一個女孩的詩情夢意」, 是一本浪漫的, 唯美的散文集。

**愁鄉石** 作者: 張曉風 編號: 2913 定價: 港幣15元  
**Nostalgia Stones** by H. F. Chang

本書共收十五篇散文, 以「鄉」為中心, 訴盡了鄉情、鄉思、鄉愁等種種情懷。附錄的兩篇作品, 作者從人生的兩個角度, 剖析自己, 讓讀者對她有一個更深的了解。

## 小說

**冰點** 作者: 三浦綾子 譯者: 朱佩蘭 編號: 2907 定價: 港幣32元  
**The Freezing Point** by Ayako Miura

本書以冰天雪地的北海道為背景, 寫一個外表體面, 極為外人所羨慕的家庭的故事。丈夫為著名醫生, 妻子聰慧美麗, 兒女活潑可愛。殊不知這小家庭中夫妻各懷異志, 仇恨日深, 因而禍延兒女。整個故事複雜曲折, 高潮屢現。作者運用卓越的文藝技巧, 描寫人類罪性, 暗示人雖百般掙扎, 亦無法倚靠自己的力量擺脫罪惡的捆綁。

**冰點續集** 作者: 三浦綾子 譯者: 朱佩蘭 編號: 2915 定價: 港幣38元  
**The Freezing Point, Vol. 2** by Ayako Miura

在續集中, 作者未有刻意將情節寫得比冰點更為錯綜奇突, 但在刻畫人的內心上比冰點來得深入。書中所描述的愛與恨、怨與恕, 像起伏的波濤, 將讀者的心緒直捲入書中的世界裏。

**雁狩嶺** 作者：三浦綾子 譯者：朱佩蘭 編號：2906 定價：港幣25元  
*The Shiokari Pass* by Ayako Miura

日本明治末年，信夫的母親因信奉基督而被家姑逐出家門，且失去對兒子的撫養權。日後，信夫與母親團聚，他因母親的遭遇，和同學吉川及其他信徒影響，亦接受了基督。以後信夫愛上了跛足的富士子，並準備成婚，然而在旅途中火車失事，信夫為救全車搭客，犧牲了自己的性命。讀者從本書可認識到為多人犧牲的意義，並獲得靈性上的造就。

**綿羊山** 作者：三浦綾子 譯者：朱佩蘭 編號：2920 定價：港幣22元  
*The Sheep Mountain* by Ayako Miura

本書描述一個浪子如何從十字架的愛，得到啓示和力量，在諸般誘惑下，仍忠於他所愛的人的故事。作者細緻描繪了青年男女在戀愛中的心理反應，以及怎樣為情慾所困惑。對年輕人應有的愛情態度，有正確的啓導。

### 十勝山傳奇 (上、下冊)

作者：三浦綾子 譯者：棟新 編號：2944, 2945 定價：每冊港幣38元  
*Deiryu Chitai (Part I & II)* by Ayako Miura

故事以十九世紀末葉，貧苦農民的墾荒史蹟為經，火山麓下，拓一、福子和耕作、節子兩對青年男女的戀情為緯，探討人類苦難的問題。作者以簡潔優美的文筆，細膩而深入的心理刻畫，引領讀者對苦難的意義作深入的探索。

### 永遠長不大的娃娃 (上、下冊)

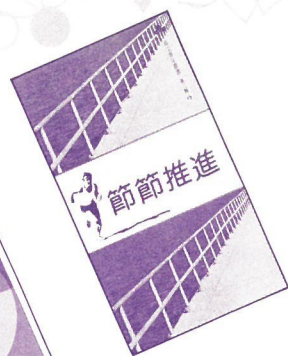
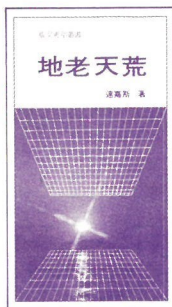
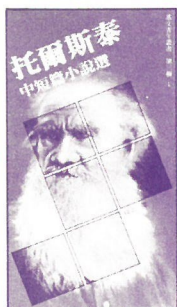
作者：曾野綾子 譯者：棟新 編號：2942, 2943 定價：每冊港幣39元  
*Timeless Baby (Part I & II)* by Ayako Sono

故事講述日本修女入江茜、最上至曉子，法國修女特麗薩，放棄了本國較優裕的生活，把自己一生獻給非洲島國馬達加斯加的遭遇。透過作者細膩的筆觸，使對島國陌生的讀者，倒似真實走進那貧瘠的土地去，同時引發讀者對物質與精神的意義，作深切的反省。

**白晝的惡魔** 作者：遠藤周作 譯者：棟新 編號：2946 定價：港幣35元  
*The Devil of Daylight* by Shusaku Endo

本書是探討現代人的道德觀和人生觀的一本文學力作。  
作者揭露出現代人深陷不分善惡、對任何價值都不能堅信不疑的境況。書中女主角不但對甚麼事都麻木不仁，且內心充滿種種犯罪意識，這是都市人的寫照嗎？





## 托爾斯泰中短篇小說選

作者：托爾斯泰 譯者：棟新 編號：2941 定價：港幣35元

*Selected Tales from Tolstoy* by Leo Tolstoy

本集由名作家棟新從俄、英、日文版托爾斯泰小說集中，精選二十三篇中、短篇小說翻譯而成。既包括有托爾斯泰一生最自許的「上帝瞭解真情，但不急於揭示」、「高加索的囚徒」，亦有不見他國文字翻譯的「魔鬼」。本書譯文為道地的北方普通話，是本書另一特色。

## 地老天荒

作者：達嘉斯 譯者：胡簪雲 編號：2918 定價：港幣22元

*Magnificent Obsession* by Lloyd C. Douglas

故事寫一個驕傲放縱的富家青年，在一次意外之後，為追求內心平靜，決意洗心革面，努力學習，要成為第一流的腦外科醫生。在曲折頓挫的情況下，主角仍鍥而不捨，終獲得了愛情與配偶。

書中有高潮迭起的情節，也有蘊蓄深厚的哲理。

## 傳記·信仰

### 尋道記

作者：三浦綾子 譯者：劉慕莎 編號：2908 定價：港幣20元

*There Was a Way* by Ayako Miura

本書是作者的自傳。書中忠實道出她因患有骨髓炎症，要長期與病魔搏鬥，以至對前途絕望而想毀滅自己，及後因接受了救恩，人生觀大大改變過來。她與前川正的真摯愛情，與三浦光世的結婚經過，均有詳細記述，讀者透過本書可了解這位名女作家的信主過程和愛情故事。

### 如此我信

作者：周聯華 編號：2917 定價：港幣25元

*This I Believe* by L. H. Chow

本書是為剛受洗的信徒，和要想知道教會信仰內容的讀者而寫的。作者以教會的傳統教義、中國思想，和近代哲學來解釋「使徒信經」，使讀者對基督教會有概要的認識。

### 節節推進

作者：懷德保羅 譯者：何林錫棠 編號：2937 定價：港幣15元

*Get Moving* by Paul White

作者以「林野醫生」的稱號享譽於世，其作品被譯成八十種文字。本書乃作者特意為十七到廿五歲的青年人而寫，他用了許多生動有趣而深具啟發性的事例，來說明日常生活的道理，教導和鼓勵年輕信徒用全面的生活去作見證。



# 兒童叢書選介

— 適合小學高年級 —

## 星際尋父記

作者：麥迪稜·蘭科

譯者：黃范寶琪 編號：1868 定價：港幣20元

**A Wrinkle in Time** by Madeleine L'Engle

科學家梅利在一次研究試驗中，錯誤降落在一個由電腦管轄人民的星球上。當地百姓既沒有思想，也沒有感情。梅利的兩個兒女怎樣將父親拯救脫離這個可怕的星球呢？這本充滿奇情刺激的科幻小說自有分曉。

## 機械人逃亡記

作者：雷里士德

譯者：唐可寶 編號：1857 定價：港幣14元

**The Runaway Robot**

by Lester Del Rey

居住在牧童星的保羅一家人，他們遷回地球的願望終可實現，但保羅爲了要帶同相伴了十多年的機械人離去，不得不在天際間開始一連串的逃亡生涯，以擺脫使他們分離的力量。

## 神奇的堡壘

作者：華克 譯者：愛基

編號：1840 定價：港幣9元

**The Secret of the Castle** by R. A. E. Walker

一羣勇於追求真理的孩子，一條惡毒的巨龍，一座美麗的堡壘，還有女巫、巨人、武士等等，構成一個奇幻驚險兼寓意深刻的故事。

## 海底的秘密

編者：福幼編輯室

編號：1839.15 定價：港幣10元

**Secret Under the Sea** Edited by Happy Childhood Staff

公元2013年，羅比和他的科學家父母住在海底研究站，他常與心愛的海豚探險海底洞穴。有一次他們發現了幾個巨大的腳印，使羅比牽涉到一宗大陰謀，連他的生命也受到威脅。他能逃過危險，揭發陰謀嗎？

## 中國名人小故事

編者：福幼編輯室

編號：1839.9 定價：港幣10元

**Stories of Chinese Historical Personalities**

Edited by Happy Childhood Staff

本書介紹二十四位我國著名人物，包括屈原、劉邦、岳飛、王守仁等等。故事根據軼事和民間傳說寫成。是一本趣味性和知識性並重的讀物。

## 大音樂家的小故事

編者：福幼編輯室

編號：1839.11 定價：港幣11元

**Little Stories of Great Musicians**

Edited by Happy Childhood Staff

本書共有二十篇，乃根據名音樂家軼事和傳說寫成。讀者可從有趣的故事中，得知十七至二十世紀初期音樂史上著名人物的生平和風範。書末附錄名人的生平小史。

# 短訊

## 人事動態

美國聯合教會世界傳道會司庫華博牧師 (Rev. Myles H. Walburn) 於五月廿一日來訪本社，對出版情況及未來方向垂詢甚詳。  
文國偉牧師七月一日起應邀為本社執行委員會委員。  
麥燕芬同工於五月廿九日起至八月六日止放分娩假，其間由助理行政廖麗玲同工代行其職務。

## 致謝

周子森校長捐贈港幣五千元，作為購買神學書籍給國內神學院之用。

## 門市部營業時間

本社門市部之營業時間自本年六月份起，逢禮拜六改為上午十時半至下午五時。周一至周五則仍為上午十時至下午六時半。

## 聘請啓事

1. 推廣主任
2. 營業推廣員
3. 編輯 (有經驗者優先考慮)

應徵者必須為受洗基督徒，請具履歷、希望待遇、照片函寄本社行政主任收。

## 出版消息

本社早年出版之普天崇拜為牧師必備之工具書，數十年來被廣泛採用，現已由張綠蕪牧師，陳純嘏牧師，文國偉牧師 (召集人) 成立修訂小組進行修訂，以便更適合教牧人員使用。

中英對照附簡譜普天頌讚出版以來大受歡迎，海外華僑教會及信徒購買者甚眾，現已售罄多時，為使更臻完善，擬於修訂後再版。請密切注意出版日期。

林烈先生多年從事編寫的巨著「聖詩合參」，內容極為豐富，編校工作，現已接近最後階段，盼能於明年中付梓面世。

## 特別聲明

本社絕無授權任何人士翻印或重編「經文彙編」，更未向外界籌款。

## Staff News

Rev. K. W. Man is in office as the CCLC Executive Committee member from 1 July.

Rev. Myles H. Walburn, Treasurer of the UCBWM, visited us on 21 May, enquiring about the publishing condition and future planning.

## A Token Of Thanks

Mr. T. S. Chow donated HK\$5,000 to the CCLC as funds to buy books for the seminaries in Mainland China.

## Special Declaration

The CCLC has not given the right to any person or organisation to reprint or re-edit the book "A Concordance Of The Old And New Testaments", neither has the council collected any external donation concerning this matter.



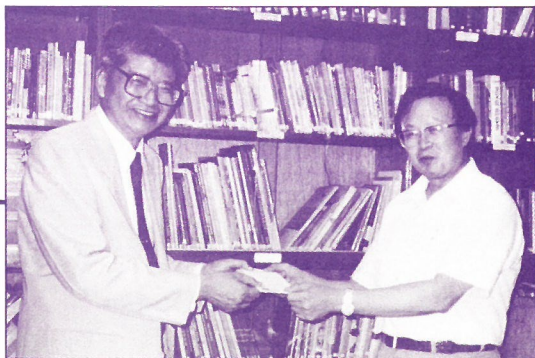
美國聯合教會司庫華博牧師與何世明牧師、黃永熙博士並社長合攝。

Treasurer of the UCBWM, Rev. Walburn, with Rev. Canon Simon Ho, Dr. Heyward Wong and the CCLC Publisher



歡送執委周子森校長

Farewell to Mr. T. S. Chow, CCLC Executive Committee member



歡送戴哲民先生 Farewell to Mr. C. M. Dai, CCLC editor

轉瞬又是蟬鳴荔熟的季節。每年端午節，愛吃的人固然可以大吃四處飄香的粽子，愛運動的人，愛看熱鬧的人都參加賽龍舟的動感場面中去了。但為着這節日的真正意義而紀念的也大有人在罷！文人會寫詩作文紀念愛國詩人屈原的為國捨身。學校自幼稚園以至中學，老師也會講講屈原的故事，灌輸一些愛國憂民的思想。端午節一過，學生們又都熱切盼望暑假的來臨。要能寫愛國的詩，做愛民的人，相信讓青少年人多閱讀課外書籍，會有很大幫助。本期能得本社出版委員聖西門呂明才工業中學植柏榮校長惠稿，鼓勵閱讀，在學生中文程度低落的這個年代，真是暮鼓晨鐘之作。在此要向植校長表示感謝。

這兩期通訊人事動態都刊出兩位同工同道離開的消息。無論是執委或是職員，離開我們，都使人頗為黯然神傷，因為又少了一些人才，是本社的一大損失。年來有多位同工同道都是為了去深造，讀神學而離開我們的，這反倒使筆者覺得更為欣慰，因為教會文字工作雖是已經少人從事，受了神學訓練將來在教會事奉，在穡多工少的今天顯得更為重要。本社近期送別的周校長就是準備到美國富勒神學院深造，而戴哲民同工則赴台灣浸信會神學院進修兼且在教會工作。祝福他們兩位蒙主帶領及重用。

本社邀請文國偉牧師為執行委員會委員。文牧師喜愛文字工作，自一九六九年開始即應邀參加本社出版委員會。多年來為本社翻譯了多本靈修、證道及釋經書籍。我們不但感謝他的勞苦，並且衷心歡迎他參加執委會。

In a twinkle, this is already the season of the chirping cicadas and riping litchis. During the Dragon Boat Festival, people who like delicacies satiate themselves with the delicious rice-dumplings. Sports-enthusiastes and those who want to have fun all flock to the motional scene of the dragon boat competition. But there are surely a lot of fellowmen who commemorate the festival in respect to its real meaning. Scholars write songs and poems to remember the patriotic poet, Qu Yuan, on his sacrifice for the country. From kindergarten to college, the school teachers told his story to the students to edify them with ethnic love. Year by year, after the festival, the students look forward to the summer holiday. If a person wants to attribute his love to the country in words and deeds, he needs to be given more books to read. We are glad to present the subject passage of this issue on "Reading", written by Mr. P. S. Tsik, the principal of the St. Simon's Lui Ming Choi Secondary Technical School. In such decade, when the students' Chinese standard is worsening, the essay is a timely reminder. We hereby thank Mr. Tsik.

In the recent two issues, we have informed two pieces of news about the resignations of two colleagues. Whether they were executive or staff members, their departure leaves us quite a sense of sadness, especially as we lack such talents. In these one to two years, a number of our fellow workers left us to receive theological education. Nevertheless, this also renders us delighted for it is more important for them to obtain training to serve the Church in which literary devotees are insufficient under the situation of "plentiful harvest with few workers". Lately, we have bidden farewell to Mr. T. S. Chow who prepares to go to the Fuller Theological Seminary for further studies in the U. S., and Mr. C. M. Dai who left for Taiwan to study in the Baptist Seminary and work in the local church. We hope that they will be led by the Lord for more of His extensive use.

The CCLC Executive Committee has invited Rev. K. W. Man to be its member. He is fond of literary work and right from 1969, he has already joined the Publication Committee. He has translated a lot of devotional books and Bible commentaries for the council for a number of years. Not only do we thank his contribution, but we also welcome him to take part in the Executive Committee.



基督教文藝出版社

香港總社：九龍北京道五十七號三樓 電話：3678031 圖文傳真：7396030  
台灣分社：台北市和平東路二段 277 號 2 樓 電話：(02)7080230

社長：黃耘蔚 編輯：周芝良

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL LTD.

GENERAL OFFICE: 57 PEKING ROAD, 2/F, KOWLOON, HONG KONG  
BRANCH OFFICE: 2/F., 277 SECTION 2, HO PING TUNG ROAD, TAIPEI, TAIWAN

Publisher: Willie W. W. Wong Editor: Chow Che Leung